



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

Programa

INTRODUCCIÓN A LOS ESTUDIOS LITERARIOS (P. A.)

(Este programa estará sujeto a los posibles ajustes que el Plan Institucional de Contingencia 2021 establezca)

Departamento: Alemán

Carrera: Profesorado

Trayecto o campo: Campo de Formación Específica (CFE)

Carga horaria: 6 horas cátedra

Régimen de cursada: cuatrimestral

Turno: Mañana

Profesora: Jennifer Löcher

Año lectivo: 2021

Correlatividades: Lengua Alemana III

1. Fundamentación

Esta materia busca un primer acercamiento a la literatura escrita en alemán y a las diferentes formas de conocimiento académico sobre ella: teoría literaria, crítica literaria, historia de la literatura. Para ello, se parte de preguntas acerca del objeto literario, el estatuto del texto y su relación (posible) con la realidad. A partir de la pregunta central "¿Qué es la literatura?", se iniciará un recorrido por algunas de las corrientes de teoría literaria más destacadas del siglo XX: el formalismo ruso, el estructuralismo y el postestructuralismo. Las diferentes preguntas y respuestas acerca del estatuto de la literatura y nociones centrales como el autor, los géneros literarios o el contexto serán objeto de debates críticos y puntapié para recorridos de lectura propios y críticos.

La relación entre la literatura y la realidad será indagada en sus diferentes formas: la alusión, evasión, representación, transformación, entre otras. De esta manera, se busca iniciar una reflexión teórica que problematice las lecturas que parten del sentido común y consideran al texto un mero reflejo de la vida del autor o de la autora, de su época o desestiman por completo todo posible vínculo con su entorno de producción y recepción así como el eventual carácter representativo del texto.

Los futuros docentes de alemán necesitan contar con conocimientos culturales de la lengua que van a enseñar. Entre ellos, la literatura como arte verbal ocupa un lugar especial porque es ella misma objeto de la enseñanza de la lengua. Por lo tanto, se reflexionará sobre este papel de la literatura en el aula considerando aspectos tales como selección de textos, lectura en lengua extranjera, perspectivas interpretativas y escritura creativa.

2. Objetivos Generales:

- Conocer las principales corrientes de la teoría literaria actual
- Elaborar la relación entre una concepción determinada de la literatura y la metodología de análisis
- Adquirir herramientas básicas para realizar análisis de textos literarios de diversos géneros
- Incorporar pautas fundamentales para la redacción de trabajos monográficos sobre literatura
- Mejorar la competencia lectora

3. Objetivos Específicos:

- Comprender el hecho literario en el contexto general de los fenómenos comunicativos y culturales
- Aplicar diversos procedimientos de análisis textual
- Articular experiencias de lectura en forma de hipótesis
- Examinar críticamente las hipótesis de lectura con fundamentos textuales
- Formular los resultados de análisis textuales individuales o grupales en forma oral o escrita
- Diferenciar enfoques teóricos en la bibliografía crítica del área
- Aplicar críticamente la noción de género a un texto literario
- Aplicar las habilidades lingüísticas y técnicas de trabajo necesarias (terminología específica, coherencia expositiva, argumentación)

4. Contenidos mínimos

1. La cuestión de la especificidad de los textos literarios.

¿Qué es la literatura? Panorama de las corrientes de teoría literaria: nociones centrales, presupuestos teóricos y consecuencias metodológicas. La literatura y su relación con los contextos históricos, sociales, culturales. La hermenéutica. Retórica y poética. Concepciones de historia de la literatura y de literatura nacional. La germanística y su tradición en el contexto germanohablante.

2. Géneros literarios.

Aplicabilidad y límites de los conceptos. Género e institución. La noción de representación. Polifonía discursiva. Elementos básicos de narratología, estilística y teoría dramática: reconocimiento e interpretación en el análisis de obras. Poesía, Ficción, Drama.

3. Lectura crítica de bibliografía secundaria.

Cómo leer textos literarios. Hipótesis de lectura. Reconstrucción de esquemas argumentativos. Producción de trabajos monográficos (con secuencias descriptivas, expositivas y argumentativas).

5. Contenidos: organización y secuenciación

La reflexión acerca de la confección de trabajos monográficos y la lectura de textos en registro académico acompañará el desarrollo del programa en cada unidad.

Unidad 1: Teoría literaria y metodologías de análisis

¿Qué es la literatura? Aproximaciones al problema de la especificidad de la literatura. "Literariedad" en el formalismo ruso. Lenguaje, producción, circulación, recepción. Interpretación inmanente. La literatura y su relación con los contextos históricos, sociales, culturales. Literatura y experiencia. La hermenéutica. Retórica y poética. La figura del autor. El concepto de literatura nacional. La germanística y su tradición en el contexto germanohablante.

Delimitación de áreas: teoría literaria, historia de la literatura, crítica literaria. El concepto de interpretación. Retórica y poética.

Nociones de las principales corrientes en teoría literaria: sus presupuestos teóricos y sus consecuencias metodológicas en el trabajo con textos literarios.

Unidad 2: Poesía

¿Qué es un poema? Conceptos básicos de teoría del lenguaje poético. La función poética. Poesía lírica, poesía narrativa. Figuras retóricas. Lenguaje figurado y representación. Elementos formales de la poesía: metro, rima, formas de poemas. Poesía después de Auschwitz: Adorno y Celan.

Selección de poemas de Rose Ausländer, Hugo Ball, Bertolt Brecht, Paul Celan, Anette von Droste-Hülshoff, Hilde Domin, Johann Wolfgang Goethe, Andreas Gryphius Ulla Hahn, Heinrich Heine, Ernst Jandl, Orsolya Kalász, Mascha Kaléko, Esther Kinsky, Christian Morgenstern, Christa Reinig, Rainer Maria Rilke

Unidad 3: Ficción

Conceptos básicos de narratología. Temporalidad en la narración. Subgéneros narrativos. Literatura y realidad: posibles relaciones. Género fantástico, parábola, escritura cifrada.

Cuentos: *Wo ich wohne* de Ilse Aichinger, *Die Verwandlung* de Franz Kafka

Unidad 4: Drama

Conceptos básicos de teoría del drama. Estructura y elementos de la obra teatral. Subgéneros dramáticos y su vigencia actual. Teatro ilusionista y teatro épico. Efecto de extrañamiento (*Verfremdung*). Realidad y transformación. Función social del teatro.

Texto dramático: *Die Schutzbefohlenen* de Elfriede Jelinek (fragmentos)

6. Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

La pregunta “¿Qué es la literatura?” servirá de guía durante toda la cursada. Para ello, servirá de entrada a las reflexiones del campo el texto “¿Qué es la literatura?” de Terry Eagleton, donde el autor recorre diferentes escuelas de teoría literaria, las preguntas que se hicieron y las respuestas que encontraron.

Para iniciar la expresión de experiencias de lectura en forma de hipótesis sobre los textos, se realizarán actividades preparatorias para las lecturas, anticipación de expectativas y escrituras propias a partir de elementos de los textos. Luego se realizarán lecturas en clase y se debatirá sobre posibles interpretaciones de los textos. Conforme se irán incorporando lecturas teóricas, éstas podrán ser puestas en juego en las lecturas. Se espera que, de este modo, los estudiantes descubran que el conocimiento de técnicas de lectura y de teoría literaria abre caminos a lecturas más profundas y una comprensión más rica de los textos literarios.

El objetivo de estas actividades es que los textos críticos sirvan de inspiración y de sostén para el propio trabajo crítico, ya que el último paso es redactar una monografía que articule una hipótesis de lectura con elementos de teoría literaria que ayuden a sostener esa hipótesis. Se espera que los estudiantes elijan oportunamente fragmentos del texto literario elegido para dar cuenta de su hipótesis. En esta instancia, se trabajará en clase con herramientas para la redacción de textos académicos (lenguaje científico, estructura de una monografía, métodos de citas, armado de bibliografía, etc.)

7. Bibliografía Obligatoria

La unidad 1 será tratada de manera intercalada, antes y entre las unidades sobre poesía, ficción y drama.

Unidad 1: Teoría literaria y metodologías de análisis

Barthes, R. [1967]. “Der Tod des Autors”. Traducción del francés por Matias Martinez. En: Jannidis, F. et.al. (ed. y comp.) (2000). *Texte zur Theorie der Autorschaft*. Stuttgart: Reclam, Págs. 185-197

Eagleton, T. (1988). „Was ist Literatur?“. En: *Einführung in die Literaturtheorie*. Stuttgart: Metzler. Págs 1-18.

Vogt, J. (2002). „2. Die Literaturwissenschaft auf der Suche nach ihrem Gegenstand“, „3. Regeln und Probleme des Textverstehens: Hermeneutik“, „5. Theorien der Textproduktion: Rhetorik und Poetik“, „9. Zwischenbilanz: Was heißt nun Literatur?“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Págs. 29-94, 193-216

Unidad 2: Poesía

Textos literarios: Selección de poemas

Rose Ausländer. “Mutter Sprache”, „In Memoriam Paul Celan“ “Rückblick”. En: Ausländer, R. (2012). *Gedichte*. Frankfurt: Fischer

Ball, Hugo. “Karawane”. Disponible online en <http://www.zeno.org/Literatur/M/Ball%2C%20Hugo/Gedichte>

Bertolt Brecht. “An die Nachgeborenen”. En: Brecht, B. (1979). *Svendborger Gedichte*. Berlin: Suhrkamp

Paul Celan. “Die Todesfuge”. En: Celan, P. (1948). *Der Sand aus den Urnen*. Wien: A. Sestl

Anette von Droste-Hülshoff. “Der Knabe im Moor”. En: von Droste-Hülshoff, A. (1973). *Sämtliche Werke*. München: Winkler Verlag. [1841]

Hilde Domin. “Auf Wolkenbürgschaft”. En: Domin, H. (2005) [1959]. *Nur eine Rose als Stütze*. Frankfurt: Fischer

Goethe, J.W. “Prometheus”. En Goethe, J.W. (1966). *Werke*. Frankfurt am Main: Insel Verlag [1774]

-----“Wandrer's Nachtlid“. Disponible online en <https://www.projekt-gutenberg.org/goethe/gedichte/chap082.html> [1780 / 1815]

Andreas Gryphius. „Es ist alles eitel“. [1637] Disponible online en: <https://www.projekt-gutenberg.org/gryphius/gedichte/chap003.html>

Ulla Hahn. “Meine Wörter”, “Anständiges Sonett”, „Haus ohne Fenster“, „Rufe nicht“. En: *Herz über Kopf*. München: DVA

Heinrich Heine. „Lorelei“. Disponible online en: <https://www.projekt-gutenberg.org/antholog/avballad/chap010.html> [1824]

Ernst Jandl. “ottos mops”. En: Jandl, E. (1997). *Poetische Werke*. München: Luchterhand

Orsolya Kalász. “Die Sprache gibt den Löffel ab”. En: Kalász, O. (2007). *alles, was wird, will seinen strauch*. Frankfurt: Gutleut Verlag

Kaleko, Mascha. “Emigranten-Monolog”. In: *Verse für Zeitgenossen, 1945*

----- “Kein Kinderlied”. In: Kaléko, M (2003). *Die paar leuchtenden Jahre*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag

Kinsky, Esther. “fünf raben”. En: Kinsky, E. (2012). *Aufbruch nach Patagonien*. Berlin: Matthes & Seitz

Christian Morgenstern. “Das ästhetische Wiesel”, “Das Nasobem”, “Der Werwolf”. En: Morgenstern, Ch. (1972) [1913]. *Galgenlieder. Gingganz und Horatius Travestitus*. Basel: Zbinden.

Reinig, Christa (1965) [1945]. "Mein besitz". En: *1945 – Ein Jahr in Bericht und Dichtung*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp

Rainer Maria Rilke. "Der Panther". En: Rilke, R.M. (1959). *Gedichte*. Wiesbaden: Reclam

Textos teóricos:

Felsner, K.; Helbig, H.; Manz, T. (2009). *Arbeitsbuch Lyrik*. Berlin: Akademie-Verlag. Págs. 193-199

Vogt, J. (2002). „6. Gattungen und Textstrukturen II: Lyrik“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Págs. 121-144

Vogt, J. (2002). „Grundbegriffe der Metrik“, „Weitere Strukturbegriffe der Lyrik“, „Gedichtformen“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Disponible en: <http://www.einladung-zur-literaturwissenschaft.de/>

Unidad 3: Ficción

Textos literarios:

Aichinger, I. (1963). "Wo ich wohne". En: Aichinger, I. (1963). *Wo ich wohne. Erzählungen, Gedichte, Dialoge*. Frankfurt a.M.: Fischer

Kafka, F. (1970) [1915]. "Die Verwandlung". En: Kafka, F. (1970). *Sämtliche Erzählungen*. Frankfurt a.M.: Fischer

Textos teóricos:

Boussart, M. (2000). "Ilse Aichinger: Wo ich wohne". En: *Vom Nullpunkt zur Wende. Kommentare zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*.

Fingerhut, K. (2004). "Die Verwandlung". En: Müller, M. (ed.) (2004). *Franz Kafka. Romane und Erzählungen*. Stuttgart: reclam

Vogt, J. (2002). „5. Gattungen und Textstrukturen I: Epik“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Págs. 95-120

Unidad 4: Drama

Texto literario: Elfriede Jelinek: *Die Schutzbefohlenen*. (2013). Disponible en <https://elfriedejelinek.com/fschutzbefohlene.htm>

Textos teóricos:

Vogt, J. (2002). „7. Gattungen und Textstrukturen III: Dramatik“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Págs. 145-168

Para la redacción de la monografía y la lectura de registro científico

Fügert, N., Richter, U. (2015). *Wissenschaftssprache verstehen. Wortschatz, Grammatik, Stil, Lesestrategien*. Stuttgart: Klett

8. Bibliografía de consulta:

Brecht, B.: (1989). *Schriften zum Theater*. Frankfurt: Suhrkamp

Eagleton, T (1988). *Einführung in die Literaturtheorie*. trad. de E. Bettinger y E. Hentschel. Stuttgart: Metzler

Koch, H.A. (1997). *Neuere deutsche Literaturwissenschaft*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft

Lukács, G. (1971). *Essays über den Realismus. Probleme des Realismus I*. Neuwied: Luchterhand. Págs. 313-343.

Pechlivanos, M.; Rieger, S.; Struck, W.; Weitz, M. (1995). *Einführung in die Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler
Rauch, M.; Geisenhanslüke, A. (2012). *Texte zur Theorie und Didaktik der Literaturgeschichte*. Stuttgart: Reclam
Todorov, T.: *Introducción a la literatura fantástica*, trad.de S. Delpy, México: Premia, 1980.
Vogt, J.: *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink, 2002.

9. Sistema de cursado y promoción

PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL (CONDICIÓN: REGULAR)

Condiciones:

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas para el cursado de la asignatura. Si no se cumple con el 75% de asistencia, se pierde la condición de regularidad y se podrá recursar la materia o rendir el examen final libre.
2. Aprobación con un promedio no menor que siete de un examen parcial y un examen integrador.

Si se aprueban las instancias con promedio inferior a 7 (siete), se deberá aprobar un examen final. En caso de promedio inferior a 4 (cuatro), se estudiante podrá rendir examen libre.

Examen final

Le estudiante deberá preparar un tema del programa para exponer en el examen y contestar preguntas de la mesa evaluadora.

Examen libre

- Un trabajo monográfico, cuyo tema será determinado previamente con la docente (jenniferilocher@gmail.com), y que será entregado al menos tres semanas antes de la fecha de examen
- Examen escrito
- Examen oral, incluyendo defensa del trabajo monográfico

10. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Aprobación de las siguientes instancias de evaluación durante la cursada:

- un parcial domiciliario
- una exposición oral
- un trabajo monográfico integrador

Criterios de aprobación: se evaluará

- la comprensión lectora global y selectiva de la bibliografía crítica y teórica
- la claridad y precisión en la exposición y la argumentación
- la pertinencia y la organización de los contenidos en torno a un texto literario
- la capacidad de establecer vínculos entre los diversos aspectos tratados en la cursada, tanto a través de lecturas como de debates en el aula